



BLUEBIRD INDUSTRIES

DOMINO - ALHAMBRA



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

IT

SOMMARIO

1.0	INTRODUZIONE	1
1.1	Raccomandazione	1
1.2	Avvertenze relative alla sicurezza	1
1.3	Condizioni di utilizzazione previste	1
1.4	I comandi	1
1.5	Significato dei simboli	2
2.0	SICUREZZA E PERICOLI	2
2.1	Pericolo di lancio di pietre o altri oggetti	2
2.2	Pericolo di ferite da taglio	2
2.3	Pericolo di caduta su terreno in pendenza	3
2.4	Pericolo di strappi muscolari o contusioni	3
2.5	Pericolo di intossicazione da fumi	3
2.6	Pericolo di incendio	3
2.7	Pericolo di ustione	3
2.8	Pericoli generali	3
2.9	Abbigliamento adeguato	3
3.0	COME PREPARARE LA MACCHINA	3
3.1	Dotazione standard	3
3.2	Montaggio della macchina	3
3.3	Montaggio delle protezioni	4
3.3.1	Montaggio della tela protezione posteriore Domino T	4
3.3.2	Montaggio del telo protezione superiore Alhambra	4
3.4	Montaggio delle slitte Alhambra	4
3.5	Montaggio delle ruote	5
3.6	Montaggio delle applicazioni (solo serie Domino)	5
3.7	Rifornimento	5
4.0	COME AVVIARE LA MACCHINA	6
5.0	COME USARE LA MACCHINA	6
5.1	Rodaggio	6
5.2	Trasferimento	6
6.0	COME SPEGNERE LA MACCHINA	6
7.0	MANUTENZIONE	7
7.1	Ispezioni	7
7.2	Manutenzione ordinaria	7
7.3	Manutenzione straordinaria	8
7.4	Ripristino dei comandi macchina	8
8.0	TRASPORTO	9
9.0	RICOVERO	9
10.0	APPLICAZIONI (solo serie Domino)	10
10.1	Applicazione lama 53	10
10.2	Applicazione filo	11
11.0	APPLICAZIONI (solo serie Alhambra)	13
11.1	Applicazione tendina laterale	13
12.0	CARATTERISTICHE TECNICHE	1
13.0	CONDIZIONI DI GARANZIA	1
14.0	ASSISTENZA TECNICA DEL MOTORE	1

1.0 INTRODUZIONE

1.1 Raccomandazione

Questo manuale, unitamente alla dichiarazione CE di conformità, deve essere considerato parte integrante della macchina e come tale deve essere ben conservato. Nel caso di trasferimento di proprietà esso deve essere consegnato all'ultimo proprietario.

Le informazioni che seguono, unite a quelle contenute nel libretto motore, sono fornite allo scopo di rendere il vostro lavoro meno faticoso e più sicuro, e di mantenere in buone condizioni il vostro acquisto.

Raccomandiamo di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni prima della messa in funzione. Questa lettura permetterà di lavorare in modo sicuro e senza inconvenienti.

1.2 Avvertenze relative alla sicurezza

In queste istruzioni per l'uso abbiamo indicato tutti i punti che riguardano la sicurezza con questo simbolo:



Simbolo di attenzione.

Quando vedete questo simbolo, state attenti al rischio di incidenti, leggete attentamente il messaggio che lo segue ed informate gli altri utilizzatori.

Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.

Fare leggere le istruzioni per l'uso a tutte le persone che lavorano con la macchina.

L'uso della macchina non è consentito a persone di età minore di 16 anni. L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro della macchina. Bisogna utilizzare i dispositivi di protezione forniti.

La macchina è stata realizzata per tagliare erba e piccoli arbusti in ambiente agricolo o forestale, condotta da un solo operatore competente. Ne consegue che l'utilizzo in condizioni o per scopi diversi da quelli previsti è da intendersi non corretto.

La macchina può lavorare in tutte le condizioni di pendenza previste dal costruttore del motore purché l'operatore si trovi sempre in condizione di poter governare la macchina con un buon margine di sicurezza, sia per se stesso sia per chi sta intorno.

Le protezioni previste soddisfano la norma comunitaria EN12733.

Esse sono state realizzate tenendo in considerazione innanzitutto la sicurezza dell'operatore che, nella normale condizione di guida, non può essere raggiunto da proiezione diretta di pietre o altri oggetti lanciati dal sistema rotante. Egli deve quindi restare sempre nella posizione normale di guida, dietro la macchina, con entrambe le mani saldamente in presa sulle impugnature.



ATTENZIONE: il posto di manovra può essere abbandonato solo a motore spento e con tutti gli organi immobili.

1.4 I comandi

Comando gas

Il comando gas è situato sul pannello comandi del manubrio. Oltre a regolare i giri del motore, esso controlla sia lo spegnimento che l'eventuale valvola di arricchimento per l'avviamento a freddo (starter). Per il suo utilizzo leggere il libretto di istruzioni per l'uso del motore.

Selettore velocità (Disponibile solo su versione ProSpeed)

Il comando è posto sulla parte posteriore della macchina.

La selezione della velocità avviene nei seguenti modi:

2. Velocità intermedia: pomello a mezza corsa.
3. Velocità rapida: pomello tirato completamente verso l'operatore.

Comando avanzamento (fig. 1a)

E' situato sull'estremità sinistra del manubrio. Premendo la leva verso il basso si innesta la trazione e la macchina comincia ad avanzare; rilasciandola la macchina è in posizione di folle.

Comando retromarcia (Disponibile solo su versione ProSpeed) fig. 1b

E' costituito dalla leva inferiore situata sull'estremità sinistra del manubrio. Tirandola verso l'alto la macchina arretra; rilasciandola la macchina è in posizione di folle.

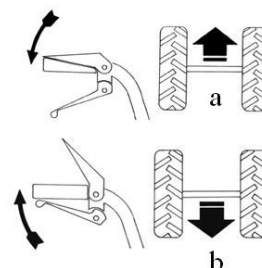


fig.1



ATTENZIONE: non utilizzare questo comando assieme al comando avanzamento, per non danneggiare gli organi di trasmissione.

Comando freno ruote (Disponibile solo su versione ProSpeed) fig. 2

E' costituito dalla leva inferiore situata sull'estremità destra del manubrio. Tirandola verso l'alto si ottiene l'azione frenante sulle ruote. Utilizzare il freno solo con la macchina in folle.



fig.2

Freno di stazionamento (Disponibile solo su versione ProSpeed)

Per azionare questo comando, tirare la leva freno ruote ed inserire la molletta di arresto posta sulla leva stessa. Ricordarsi di disinsierirlo prima di utilizzare la macchina.

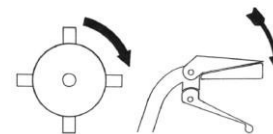


fig.3

Comando apparato falciante (fig. 3)

E' situato sull'estremità destra del manubrio. Premendo la leva verso il basso si innesta l'apparato falciante; rilasciandola, l'apparato falciante si disinsierisce dal motore e contemporaneamente è bloccato dal freno.

1.5 Significato dei simboli



Avvertenza, pericolo, attenzione



Leggere la documentazione e le istruzioni per la sicurezza relative al prodotto esposte nel manuale



Lame in movimento. Non avvicinare mani o piedi alle lame.



Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.



Non utilizzare la macchina quando altre persone, in particolare bambini o animali domestici, si trovano nelle vicinanze.



Pericolo di intossicazione



Pericolo di incendio o esplosione

2.0 SICUREZZA E PERICOLI

Questo capitolo deve essere letto con estrema attenzione da chiunque debba utilizzare la macchina.

In esso sono indicati i rischi cui può essere esposto sia l'operatore che le persone o animali o cose che gli stanno intorno, ed il comportamento da tenere per evitarli.

2.1 Pericolo di lancio di pietre o altri oggetti

Poiché potrebbero verificarsi lanci di pietre o altri oggetti, è assolutamente necessario che non vi siano persone o animali nel raggio di 15 metri.

Secondo la norma europea EN12733, occorre delimitare un'area di sicurezza A esterna al perimetro di lavoro B, con opportuni segnali di pericolo che indichino chiaramente il divieto di entrare nell'area (fig. 4). La distanza tra i rispettivi lati dell'area A e B non deve essere inferiore a 15 m. L'operatore deve rilasciare immediatamente la leva che aziona l'apparato falciante nel caso che una persona o un animale sia entrato nella zona di pericolo della macchina ed attendere che l'area sia nuovamente libera prima di riprendere il lavoro.

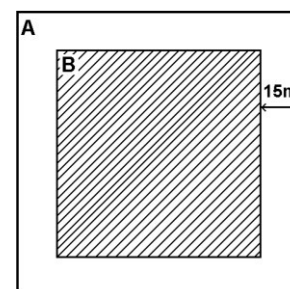


fig.4

2.2 Pericolo di ferite da taglio

Il pericolo delle ferite da taglio è rappresentato dall'apparato falciante. Il freno di sicurezza comandato dalla leva destra (Comando apparato falciante) arresta l'apparato di taglio in pochi secondi ma non è istantaneo. Pertanto l'operatore, una volta rilasciata la leva destra, non deve abbandonare la propria posizione di guida fintanto che il disco non sia perfettamente fermo.

Avviare la macchina tenendo i piedi lontani dall'apparato di taglio.



ATTENZIONE: avvicinarsi all'apparato falciante solo a motore spento e con tutti gli organi perfettamente fermi.

L'operatore deve rilasciare immediatamente entrambe le leve di comando nel caso che una persona o un animale sia entrato nella zona di pericolo della macchina.

2.3 Pericolo di caduta su terreno in pendenza

Evitare, se possibile, di utilizzare la macchina sull'erba bagnata. Essere sempre sicuro dei propri passi, lavorando su pendii. Camminare, mai correre. Fare molta attenzione durante i cambi di direzione sui pendii. Non tagliare su pendenze eccessivamente accentuate. In caso di caduta, abbandonare la macchina senza cercare di trattenerla.

2.4 Pericolo di strappi muscolari o contusioni

La manovra di avviamento a strappo può essere causa di lesioni qualora il movimento del braccio sia ostacolato. Assicurarsi che vi sia lo spazio sufficiente di manovra. La manovra può essere causa di strappi muscolari qualora la presa non fosse ben salda e il movimento sufficientemente deciso. Tirare la fune solo a motore spento, con la macchina ed il corpo in posizione ben stabile.

2.5 Pericolo di intossicazione da fumi



ATTENZIONE: Non fare funzionare il motore in uno spazio chiuso onde evitare l'accumulo di fumi di monossido di carbonio.

2.6 Pericolo di incendio

Il pericolo di incendio è costituito dal carburante.



ATTENZIONE: la benzina è fortemente infiammabile!

Conservare il carburante in un recipiente destinato esclusivamente a questo uso. Fare il rifornimento sempre all'aria aperta e non fumare durante questa operazione. Fare il rifornimento prima di avviare il motore. Non aprire mai il tappo del serbatoio né aggiungere carburante quando il motore è in moto o ancora caldo. Qualora fuoriuscisse della benzina non tentare di avviare il motore, ma spostare la macchina dalla zona dove è la benzina ed evitare di creare una fonte di incendio fino a che i vapori di benzina non si siano dispersi.

2.7 Pericolo di ustione

Alcune parti del motore possono facilmente surriscaldarsi. In particolare, la marmitta, posta sul lato del motore, raggiunge normalmente temperature molto elevate e pertanto una protezione ne limita le possibilità di accesso. In caso di smontaggio, assicurarsi che si sia raffreddata.

2.8 Pericoli generali

Ricordarsi che i movimenti dei bambini e degli animali sono particolarmente imprevedibili.



ATTENZIONE: evitare di assolutamente di tagliare l'erba qualora siano presenti persone, specialmente bambini, o animali.

Se la macchina non possiede il freno di stazionamento, occorre evitare di lasciarla, anche momentaneamente, in pendenza.



ATTENZIONE: non abbandonare la macchina durante le fasi di lavoro o di arresto temporaneo.

Al termine del lavoro la macchina deve essere lasciata in un luogo che non possa essere raggiunto da persone non autorizzate.

2.9 Abbigliamento adeguato

Durante l'operazione di taglio indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi. Non condurre mai la macchina a piedi nudi o con sandali. E' consigliato l'uso di occhiali di protezione per evitare di essere colpiti di rimbalzo da pietre o altri oggetti. Nel caso il lavoro si svolga su terreni asciutti e polverosi, occorre indossare una mascherina idonea al filtraggio della polvere.

3.0 COME PREPARARE LA MACCHINA

3.1 Dotazione standard

Normalmente la macchina è corredata da:

- libretto di istruzioni per l'uso e manutenzione (quello che state leggendo);
- libretto di uso e manutenzione del motore;
- dichiarazione CE di conformità;
- set di chiavi;

3.2 Montaggio della macchina

Se la macchina giunge con il suo imballaggio originale occorre per prima cosa montare le ruote, seguendo lo schema indicato nel par. 3.5. Successivamente raddrizzare il manubrio sul suo supporto e serrare i pomelli di fissaggio, avendo cura che tutti i cavi di comando facciano curve morbide. Scegliere la combinazione di denti in modo che l'altezza dell'impugnatura da terra sia confortevole per l'operatore.

3.3 Montaggio delle protezioni

A seconda della versione, alcune protezioni potrebbero essere state fornite separatamente dalla macchina. In questo caso occorre montarle prima di avviare la macchina, attenendosi alle istruzioni allegate alle protezioni stesse.



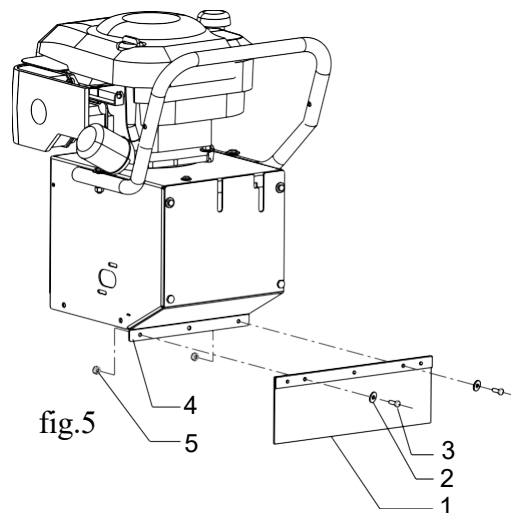
ATTENZIONE: è assolutamente necessario che tutte le protezioni siano correttamente applicate affinché l'operatore sia protetto nella posizione di guida. Non utilizzare mai la macchina se le protezioni non sono correttamente installate e in buono stato.

3.3.1 Montaggio della tela protezione posteriore Domino T:

E' indispensabile montare sempre le protezioni previste per la sicurezza dell'operatore.

Riferendosi al disegno in fig. 5 seguire le seguenti indicazioni:

- Posizionare la protezione (part. 1) sul coperchio di chiusura posteriore (part. 4) facendo corrispondere i fori passanti.
- Fissare con le due viti TE M6x18 e le rondelle (part. 2 e 3) il traversino della protezione, al coperchio, bloccando il tutto con i due dadi autobloccanti da M6 (part. 5).



3.3.2 Montaggio del telo protezione superiore Alhambra:

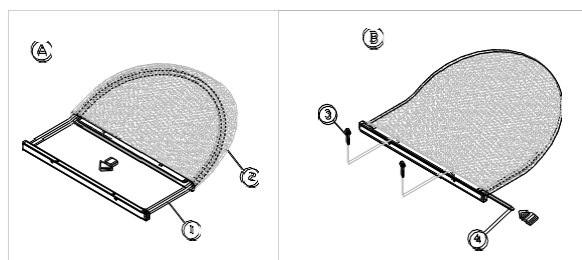


fig.6

E' indispensabile montare sempre le protezioni previste per la sicurezza dell'operatore.

Riferendosi al disegno in fig. 6 seguire le seguenti indicazioni:

- Distendere il telo (2) su un supporto piano ed ① inserirlo sull'arco del telaio (1).
- Inserire il traversino (4) nell'asola del telo e facendo corrispondere i due fori del traversino, i fori del telo e i fori del telaio, e fissare il tutto con le due viti (3).
- Chiudere le estremità del telo grazie alle strisce Velcro.
- Fissare il telaio così completato, al corpo macchina con le due viti M8x35 TE (5) e i relativi dadi.

3.4 Montaggio delle slitte Alhambra

Seguire lo schema di montaggio di fig. 7.

A04015		
1	N01002	Vite TE 6x12
2	N10005	Dado autobloccante 6x6
3	F04125	Slitta alt. di taglio 45 mm.
A04023		
1	N01002	Vite TE 6x12
2	N10005	Dado autobloccante 6x6
3	F04145	Slitta alt. di taglio 80 mm.

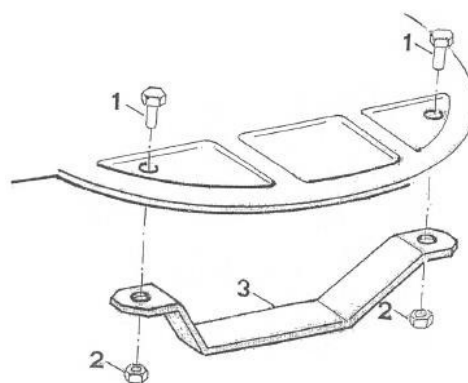


fig.7

3.5 Montaggio delle ruote

Seguire lo schema di montaggio di fig. 8.

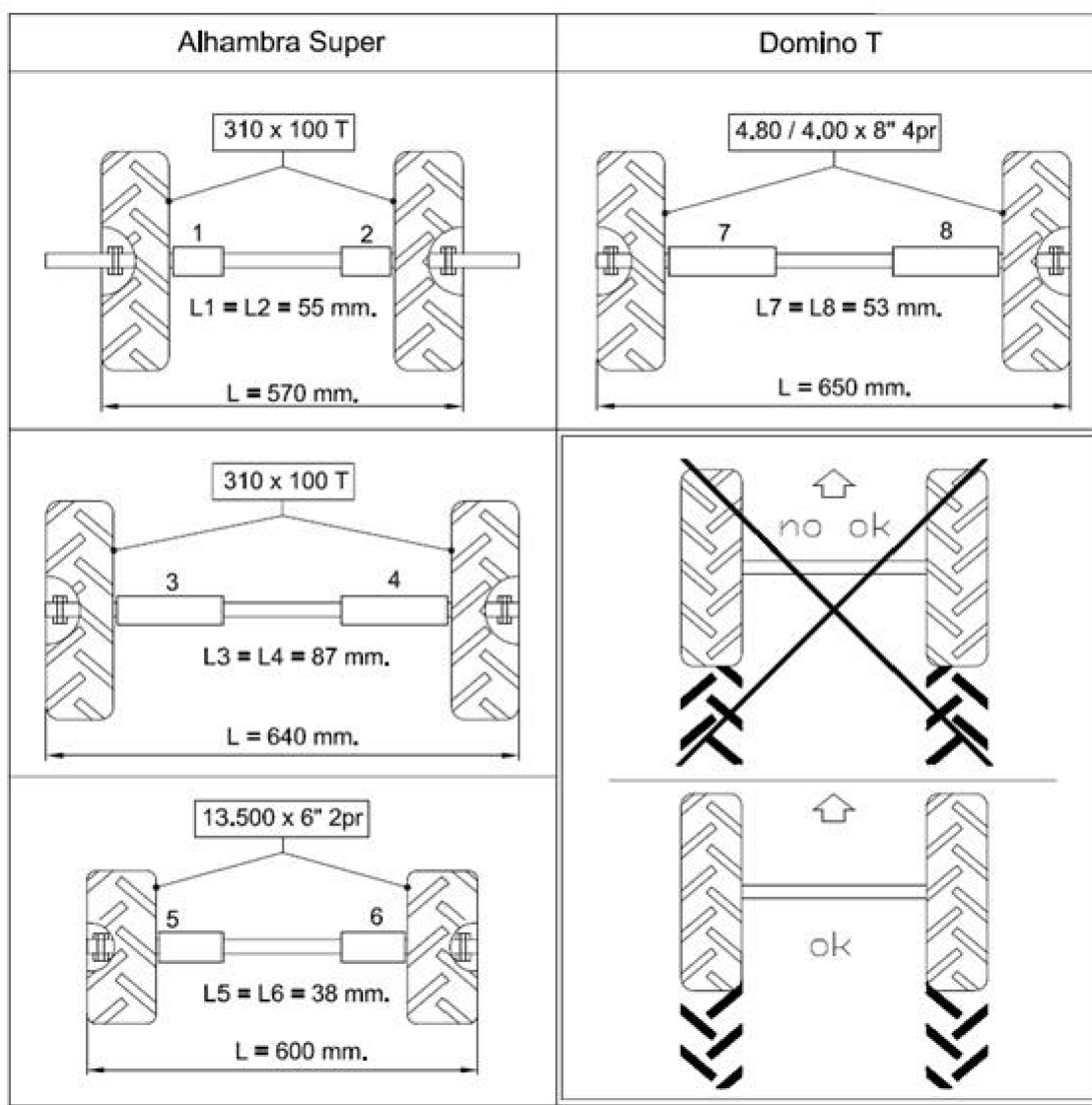


fig.8

3.6 Montaggio delle applicazioni (solo serie Domino)

La serie Domino è fornita senza apparato falciante ed è predisposta per l'applicazione di diversi tipi di dispositivi (vedere capitolo Applicazioni).

Le applicazioni sono fornite separatamente dalla macchina. La confezione dell'applicazione contiene le protezioni obbligatorie specifiche ed eventuali istruzioni integrative per il montaggio.



ATTENZIONE: è assolutamente necessario che tutte le protezioni previste per l'uso dell'applicazione siano correttamente montate affinché l'operatore sia protetto nella posizione di guida. Non utilizzare mai la macchina se le protezioni non sono correttamente installate e in buono stato.

3.7 Rifornimento

Per il tipo di carburante e per l'ubicazione dell'eventuale rubinetto, fare riferimento alle indicazioni del costruttore del motore, riportate nel libretto d'uso e manutenzione del motore.



ATTENZIONE: verificare il livello e la qualità di olio motore prescritto facendo riferimento al manuale uso e manutenzione del motore.



ATTENZIONE: Poiché il motore viene spedito senza olio, non dimenticarsi di metterlo prima di avviare la macchina. Fare riferimento alle indicazioni del costruttore del motore, riportate nel libretto d'uso e manutenzione del motore.

4.0 COME AVVIARE LA MACCHINA

Dopo aver letto attentamente le istruzioni per l'uso e manutenzione sia della macchina che del motore, procedere come segue:

- A) **controllare il livello dell'olio (eventualmente rabboccare);**
- B) effettuare il rifornimento del carburante;
- C) aprire il rubinetto della benzina nei modelli che ne sono provvisti;
- D) porre il comando gas in posizione di avviamento secondo quanto prescritto sul manuale d'uso del motore;
Nota: alcune versioni dispongono di un arricchitore separato (Primer) che deve essere premuto alcune volte.
- E) portarsi sul retro della macchina, all'altezza dell'impugnatura del manubrio; afferrare saldamente l'impugnatura della corda di avviamento e tirare con strappo rapido e deciso;
- F) pochi secondi dopo l'avviamento del motore, portare il comando gas in posizione di MASSIMO;
- G) impugnare saldamente entrambe le estremità del manubrio.

A questo punto la macchina è pronta per lavorare.

5.0 COME USARE LA MACCHINA



ATTENZIONE: non lavorare mai in modo continuativo con la macchina inclinata più di 15° (in ogni direzione) per evitare seri danni al motore dovuti al problematico apporto di lubrificante. Per ogni chiarimento fare riferimento al manuale di uso e manutenzione del motore.

Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e l'utilizzazione corretta della macchina. Non permettere mai di utilizzare la macchina a bambini o a persone che non abbiano letto queste istruzioni. Lavorare con la consapevolezza che l'operatore è responsabile degli incidenti o delle ferite causate alle persone e ai loro beni. Prima di iniziare il lavoro ispezionare tutta la zona da tagliare, verificando l'esistenza di pietre, pezzi di legno e qualunque altro oggetto estraneo, rimuovendolo o facendo in modo di evitarlo durante il lavoro.



ATTENZIONE: quando il motore è acceso non avvicinarsi mai all'apparato falciante, non infilare le mani tra il motore e le ruote.

Durante il funzionamento della macchina evitare assolutamente che altri si trovino davanti o sui fianchi della macchina, dove qualche sasso od altro potrebbe essere lanciato dall'apparato falciante. Tagliare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Non utilizzare mai la macchina qualora il carter o le protezioni fossero difettose o senza dispositivi di sicurezza. Non modificare la regolazione del regolatore di giri del motore. Non rovesciare la macchina durante l'avviamento. Non sollevare né trasportare mai la macchina con il motore in moto.

Spegnere il motore, staccare il cappuccio della candela e attendere l'arresto del disco nei seguenti casi:

- A) prima di pulire i punti ostruiti;
- B) prima di controllare, riparare o ripulire la macchina;
- C) dopo aver urtato un corpo estraneo. Ispezionare la macchina per verificare se si è danneggiata e ripararla prima di riavviarla e farla funzionare di nuovo;
- D) se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo. Controllare immediatamente;
- E) prima di installare o disinstallare degli accessori o delle applicazioni.

Spegnere il motore ed attendere l'arresto del disco:

- A) prima di abbandonare la macchina;
- B) prima di rifare il rifornimento.



ATTENZIONE: Per evitare la rapida usura della cinghia di trasmissione, quando siete in sosta non lasciate il motore acceso senza che sia azionata la lama di taglio!
Vi consigliamo dunque, a macchina ferma, di spegnere il motore.

5.1 Rodaggio

Inizialmente, è opportuno non sottoporre la macchina ininterrottamente a lavori particolarmente gravosi (taglio di erbe molto fitte) per lungo tempo. Nota: non è mai consigliato l'uso della macchina a regime di giri ridotto poiché il motore è già regolato per funzionare a pieno regime.

5.2 Trasferimento

Il trasferimento da un luogo all'altro della macchina deve essere eseguito quando l'apparato falciante è fermo, eventualmente tenendo leggermente sollevata la parte anteriore della macchina.

6.0 COME SPEGNERE LA MACCHINA

Per spegnere il motore, rilasciare i comandi della trazione e dell'apparato falciante e agire sul comando gas portandolo verso lo STOP.

7.0 MANUTENZIONE

7.1 Ispezioni

Ogni volta che ci si appresta ad utilizzare la macchina, controllare che tutte le viti e i dadi siano correttamente serrati. Verificare che le protezioni siano sempre in perfetto stato. Controllare che eventuali lame, i relativi bulloni e l'insieme delle parti falcianti non siano consumate o danneggiate. Sostituire eventuali lame consumate o danneggiate e relativi bulloni con ricambi originali, al fine di conservare l'equilibratura.

Sostituire il tubo di scappamento, se in cattivo stato. Sostituire gli elementi usati o sciupati affinché la macchina resti sempre sicura. Il livello dell'olio nei motori a quattro tempi deve essere entro i limiti prescritti dal manuale d'uso e manutenzione del motore.

7.2 Manutenzione ordinaria

Olio motore

L'olio di lubrificazione dei motori a quattro tempi deve essere sostituito periodicamente; attenersi al libretto del motore. Per scaricare l'olio, togliere l'asta di livello dal motore ed inclinare la macchina sul fianco in modo che il tubo di carico/scarico dell'olio sia rivolto verso il basso; si raccomanda di non disperdere l'olio esausto nell'ambiente.

Filtro d'aspirazione

Il filtro d'aspirazione va pulito e sostituito periodicamente; attenersi al libretto del motore.

Candela

Sostituire la candela una volta all'anno, all'inizio della stagione.

Per la sostituzione della candela attenersi scrupolosamente ai tipi prescritti sul libretto del motore.

Catena di trasmissione

La catena che dà il movimento alle ruote deve essere ispezionata e ingrassata almeno ogni 100 ore di lavoro rimuovendo la chiusura posteriore.

Pulizia della macchina

La pulizia deve essere effettuata quotidianamente, ogniqualvolta viene utilizzata la macchina. Per la pulizia della macchina è sconsigliato l'uso di getto diretto d'acqua, specie se rivolto verso il motore.

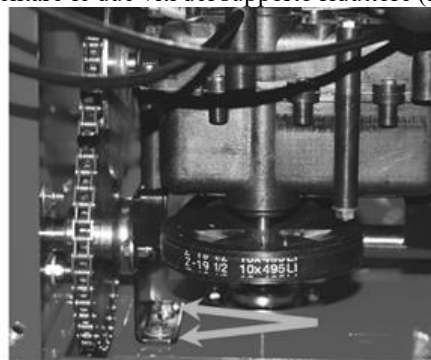
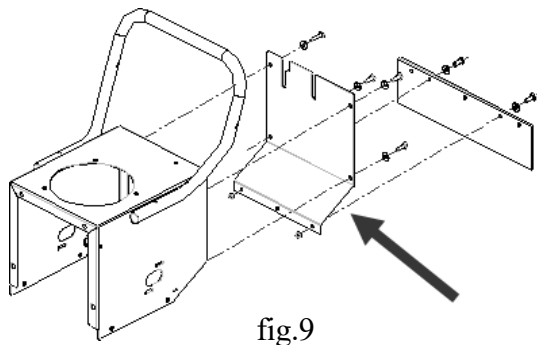
Motore

Per la manutenzione del motore, leggere attentamente il relativo libretto d'istruzioni.

Regolazione tensione cinghia

All'occorrenza regolare la tensione della cinghia operando come segue:

1. Togliere il coperchio di chiusura posteriore della macchina (fig. 9):
2. Allentare le due viti del supporto riduttore (fig. 10):



3. Allentare le viti che fissano i due supporti cuscinetto dell'asse ruote (fig. 11):
4. Tirare l'asse ruote in modo da tendere la cinghia (fig. 12):



5. Fissare le 4 viti dei due supporti cuscinetto dell'asse delle ruote; controllare se la cinghia abbia raggiunto la giusta tensione (fig. 13):



fig.13

6. fissare le due viti del supporto riduttore e chiudere il coperchio di chiusura posteriore della macchina (fig. 14):



fig.14

7.3 Manutenzione straordinaria

Qualsiasi intervento meccanico deve essere eseguito da personale specializzato. Rivolgersi al rivenditore per conoscere il nominativo del centro assistenza più vicino. Qualsiasi modifica alla macchina non autorizzata esplicitamente dal costruttore o l'uso di parti di ricambio non originali solleva il costruttore da ogni responsabilità o impegno.



ATTENZIONE: ARRESTARE IL MOTORE OGNI QUALVOLTA SI EFFETTUANO LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE. ACCERTARSI CHE LA LAMA E TUTTE LE PARTI IN MOVIMENTO SIANO FERME.

Sostituzione delle cinghie

- Cinghia di trasmissione del movimento al disco: è alloggiata nel corpo falciatrice, con accesso dal lato inferiore. Usare solo cinghie originali.
- Cinghia di trasmissione del movimento alle ruote: è situata sotto il motore. La sostituzione richiede la rimozione dell'asse sottostante il motore. Usare solo cinghie originali.

7.4 Ripristino dei comandi macchina

Viene qui descritta la posizione dei registri la cui regolazione permette il ripristino dei comandi macchina (fig. 15).



ATTENZIONE: il malfunzionamento o la mancata regolazione di ogni comando della macchina può essere causa di gravi infortuni e di gravi danni a terzi. In ogni caso di dubbio funzionamento contattare il proprio Centro Autorizzato di riferimento prima di procedere con l'utilizzo della macchina.

E' da considerarsi normale il dover periodicamente agire sui registri in quanto per usura delle cinghie di azionamento occorre riportarne il tiro corretto così da avere il pieno ripristino dei comandi macchina.

Nel caso non vi fosse più possibilità di regolazione di un registro significa che la cinghia di quel comando è da sostituire.



ATTENZIONE: le estremità degli apparati falcianti sono affilate. Utilizzare guanti robusti onde evitare ferite da taglio.



ATTENZIONE: il posto di manovra può essere abbandonato solo a motore spento e con tutti gli organi immobili.



ATTENZIONE: quando il motore è acceso non avvicinarsi mai all'apparato falciante, non infilare le mani tra il motore e le ruote.



Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.



ATTENZIONE: ARRESTARE IL MOTORE OGNI QUALVOLTA SI EFFETTUANO LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE. ACCERTARSI CHE LA LAMA E TUTTE LE PARTI IN MOVIMENTO SIANO FERME.

- A. Registro comando freno ruote (disponibile solo su Prospeed): quando tirando verso l'alto la leva I non viene frenato l'avanzamento della macchina agire sul registro A, scoprendo la vite di regolazione protetta da apposita cuffia amovibile. Registrare quindi con la chiave in dotazione fino a ripristinare l'arresto della macchina.
- B. Registro comando freno apparato falciante: qualora al rilascio del comando E l'utensile di taglio non dovesse arrestarsi agire sul registro B, scoprendo la vite di regolazione protetta da apposita cuffia amovibile. Registrare quindi con la chiave in dotazione fino a ripristinare l'azionamento del freno.
- C. Registro comando apparato falciante: quando premendo la leva I verso il basso non avviene l'innesto dell'apparato falciante della macchina agire sul registro C, scoprendo la vite di regolazione protetta da apposita cuffia amovibile. Registrare quindi con la chiave in dotazione fino a ripristinare il corretto funzionamento dell'apparato falciante.



fig.15



ATTENZIONE: il malfunzionamento o la mancata regolazione del freno comando apparato falciante può essere causa di gravi infortuni e di gravi danni a terzi. In ogni caso di dubbio funzionamento contattare il proprio Centro Autorizzato di riferimento prima di procedere con l'utilizzo della macchina.

- D. Registro comando retromarcia (disponibile solo su Prospeed): quando tirando verso l'alto la leva G non viene innestata la retromarcia della macchina agire sul registro D, scoprendo la vite di regolazione protetta da apposita cuffia amovibile. Registrare quindi con la chiave in dotazione fino a ripristinare la retromarcia della macchina.
- E. Registro comando avanzamento: quando premendo la leva H verso il basso non viene innestato l'avanzamento della macchina agire sul registro E, scoprendo la vite di regolazione protetta da apposita cuffia amovibile. Registrare quindi con la chiave in dotazione fino a ripristinare l'avanzamento.

8.0 TRASPORTO

Per ridurre l'ingombro della macchina in caso di trasporto o di ricovero si può ripiegare il manubrio allentando i due pomelli di fissaggio, avendo cura che i cavi facciano curve morbide. L'operazione di sollevamento della macchina deve essere eseguita da almeno due persone, afferrando la macchina lateralmente.

9.0 RICOVERO

Non ricoverare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono essere raggiunti da una fiamma o da una scintilla. Fare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in qualsiasi locale. Durante il periodo di inutilizzo della macchina, riporla in un luogo asciutto, aerato, coprendola con tela. Il luogo non deve essere inavvertitamente raggiunto da persone non autorizzate.

Evitare il ristagno di carburante nel serbatoio e nel carburatore per lunghi periodi.

10.0 APPLICAZIONI (solo serie Domino)

Alcuni accessori, fornibili su richiesta, rendono più agevole ed efficace il lavoro, adattando la macchina a particolari situazioni.

Eventuali istruzioni integrative per il montaggio e per l'uso degli accessori possono essere fornite assieme agli accessori.

Al momento di andare in stampa, le applicazioni disponibili sono le seguenti.

10.1 Applicazione lama 53

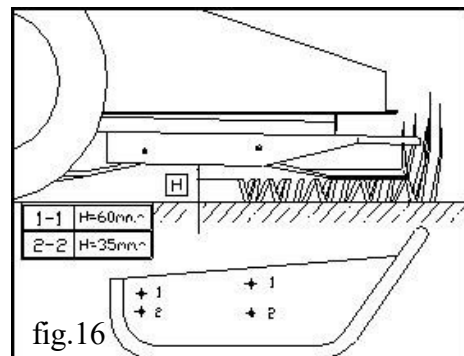
Consente il taglio d'erbe folte e sterpi, tritando la vegetazione lasciata sul terreno. Dispone di una slitta d'appoggio che permette di regolare l'altezza di taglio su due posizioni (fig. 16). Larghezza di taglio 53 cm.



ATTENZIONE: l'operazione di montaggio dell'applicazione richiede molta cura e deve essere eseguita da persona competente.

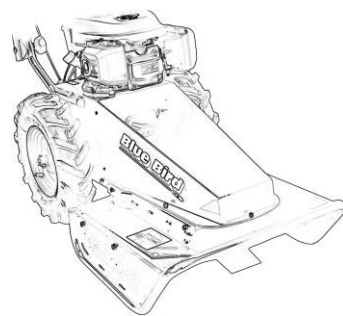


Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.



Montaggio dell'applicazione (figg. 17-18)

- 1) Sollevare il fronte della macchina facendola appoggiare sulle estremità del manubrio.
- 2) Smontare dalla macchina l'eventuale applicazione già esistente riferendosi alle relative istruzioni.
- 3) Appoggiare il carter lama dell'applicazione (part. 15) sotto al corpo falciante della macchina.
- 4) Inserire l'asta di fissaggio (part. 13) sui corrispondenti fori del carter lama (part. 15) e del corpo falciante e fissare con gli appositi dadi autobloccanti (part. 14).
- 5) Fissare il carter lama con le due viti (part. 11) al corpo falciante della macchina.
- 6) Inserire il supporto lama (part. 8) nel foro del carter lama facendo attenzione al posizionamento della linguetta (part. 9).
- 7) Posizionare le due molle a tazza (part. 7) sul supporto lama (part. 8) facendo attenzione che la loro bombatura sia, una rivolta verso la lama e l'altra rivolta verso il carter.
- 8) Posizionare la lama (part. 6), fra le due flange per lama (part. 5), ed assemblarla fra la ghiera (part. 3) e il supporto lama (part. 8), sotto le due molle a tazza già premontate. Fare attenzione che il profilo affilato della lama sia dal lato più prossimo al terreno.



ATTENZIONE: le estremità della lama sono affilate. Utilizzare guanti robusti onde evitare ferite da taglio.

- 9) Avvitare con cura la vite di arresto della lama (part. 1) e la rondella (part. 2) fissando tutti i componenti fra loro con forza, servendosi della chiave in dotazione alla macchina e **facendo attenzione che le due spine elastiche (part. 4) della ghiera si inseriscano nelle feritoie del supporto lama (part. 8)**. Ruotate manualmente la lama per verificare che non entri in contatto con parti della macchina.
- 10) Ora sistemate la slitta (part. 20) fissandola sui fori laterali del carter lama con le relative quattro viti (part. 16) due per lato, le rondelle e i dadi (part. 18 e part. 19).
- 11) **Regolazione dell'altezza di taglio:** dopo aver letto attentamente le istruzioni indicate sul manuale della macchina, si può regolare l'altezza di taglio agendo sui fori laterali della slitta scegliendo l'altezza della posizione della lama e fissando il tutto con le quattro viti (fig. 16).
- 12) Abbassare la macchina facendola appoggiare sulla slitta e reinserire il cappuccio candela.

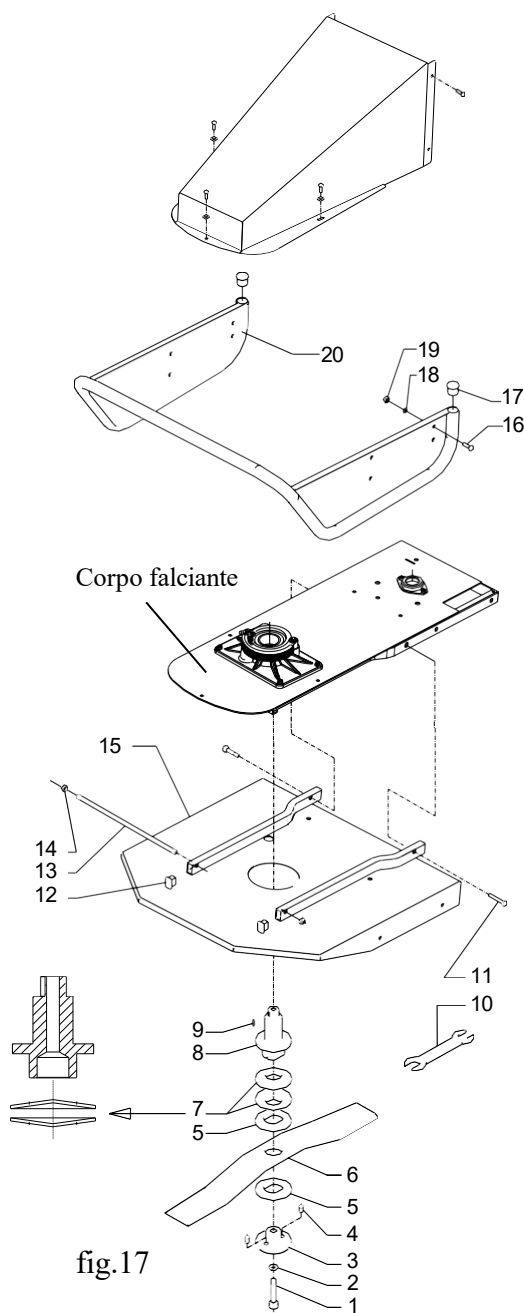


fig.17

Componenti applicazione lama			
rif.	descrizione	codice	q.tà
1	Vite TCEI M10x90 12.9 UNI 5931	N02020	1
2	Rondella ondulata Ø10.5 DIN 137B	091000	1
3	Ghiera per lama Domino	F05380	1
4	Spina elastica 4.2x10 UNI 6875	091960	2
5	Flangia per lama	F05390	2
6	Lama	F05340	1
7	Molla a tazza	091950	2
8	Supporto lama	F05391	1
9	Linguetta 6x6x15	N17004	1
10	Chiave	F10002	1
11	Vite TE M8x35	N01049	2
12	Tappo 15x25	F05104	2
13	Asta filettata	F50544	1
14	Dadi M8	N10006	2
15	Carter lama	F05397	1
16	Vite TE M8x16	030190	4
17	Tappo Ø25	F03142	2
18	Rondella piana Ø8	090090	4
19	Dado M8	N10006	4
20	Slitta con pareti	F02146	1

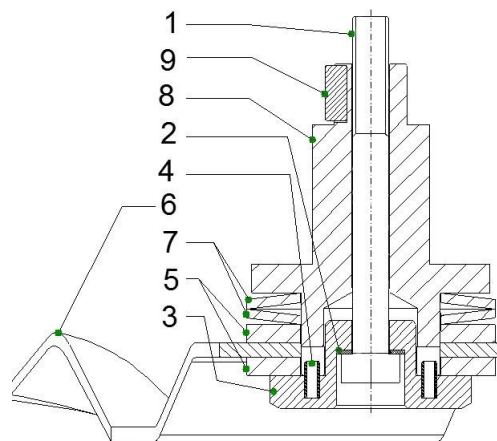


fig.18: vista in sezione del montaggio lama

Manutenzione dell'applicazione

In caso di urto violento della lama contro un qualsiasi ostacolo, durante il vostro lavoro, le flange e le molle a tazza permettono alla lama di slittare riducendo l'effetto dell'urto ad altri organi della macchina e preservando la lama da eventuali pericolose rotture.

Nell'eventualità che questo accada, a motore spento e dopo aver tolto la candela, assicuratevi che non vi siano particolari rotti o rovinati dall'urto ed eventualmente sostituiteli. La sostituzione deve essere eseguita utilizzando i ricambi originali. Controllate ed eventualmente serrate correttamente le viti di fissaggio.

10.2 Applicazione filo

Consente il taglio dell'erba in vicinanza di piante o muri, tritando la vegetazione lasciata sul terreno. Dispone di una doppia coppa d'appoggio che permette di regolare l'altezza di taglio. Larghezza di taglio variabile fino a 70 cm. Diametro del filo consigliato: 4 mm.



ATTENZIONE: l'operazione di montaggio dell'applicazione richiede molta cura e deve essere eseguita da persona competente.

Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.

Montaggio dell'applicazione (fig. 19)

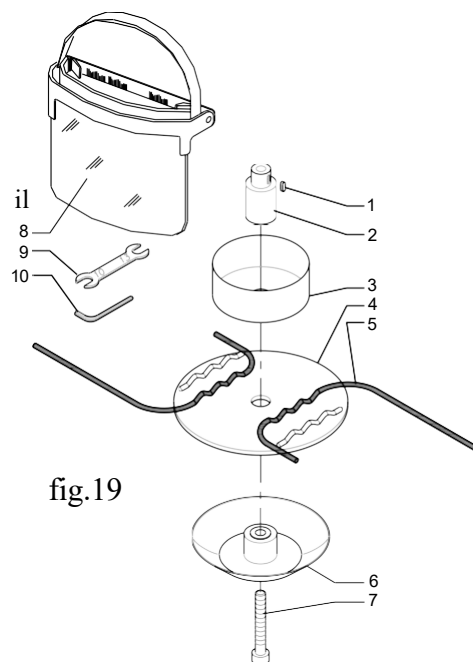


ATTENZIONE: Il montaggio dell'applicazione richiede un discreto grado di competenza meccanica; inoltre lo scorretto montaggio di una delle parti può causare il distacco di uno o più componenti durante il funzionamento della macchina; queste parti, girando ad alte velocità possono essere scagliate e causare gravi danni a persone e/o cose.

Scegliere l'altezza di taglio tra quelle disponibili indicate sulle confezioni contenenti le coppe.

Riferendosi al disegno, seguire le seguenti indicazioni.

- 1) Staccare per precauzione il cappuccio dalla candela e sollevare il fronte della macchina facendola appoggiare sulle estremità del manubrio.
- 2) Eliminare l'eventuale applicazione già esistente riferendosi alle relative istruzioni.
- 3) Inserire il mozzo (2) nel foro praticato sul lato inferiore della macchina, verificando che la linguetta (1) sia posizionata correttamente.
- 4) Posizionare: la coppa antiavvolgimento (3), il disco portafilo (4), sul mozzo (2), facendo in modo che le "ondine" del disco portafilo restino rivolte verso l'alto.
- 5) Scegliere l'altezza di taglio desiderata, utilizzando una delle due coppe (6) in dotazione e fissarla con la relativa vite (7) al mozzo.
- 6) Inserire uno spezzone di filo in ciascuna "ondina" del disco portafilo, facendo in modo che le estremità sporgenti siano in pari. Per la lunghezza degli spezzoni, vedere al paragrafo dedicato alla "Manutenzione".
- 7) Abbassare la macchina facendola poggiare sulla slitta e reinserire il cappuccio candela.



Componenti applicazione filo			
rif.	descrizione	codice	q.tà
1	Linguetta 6x6x15	N17004	1
2	Mozzo rotore	F05110	1
3	Coppa antiavvolgimento	F05085	1
4	Disco portafilo	F05102	1
5	Filo	F05098	2
6	Coppa h=45mm	F05392	1
	Coppa h=25mm	F05135	1
7	Vite TCEI M10x115 (su coppa h=45mm)	031920	1
	Vite TCEI M10x100 (su coppa h=25mm)	N02026	1
8	Visiera di protezione	751840	1
9	Chiave	F10021	1
10	Chiave a brugola	F10022	1



ATTENZIONE: verificare che il filo, ruotando, non possa entrare in contatto con le ruote, che altrimenti si danneggerebbero.

Come usare al meglio l'applicazione

Leggere attentamente le istruzioni indicate sul manuale della macchina.



ATTENZIONE: il filo può lanciare pietre od altri oggetti in qualunque traiettoria. Operate sempre con le protezioni previste montate. Indossate scarpe robuste e visiera protettiva.

La larghezza di taglio dipende dalla lunghezza degli spezzoni di filo montati. Gli spezzoni forniti di serie sono da 560 mm e fanno ottenere una larghezza di taglio da 630 mm. Qualora le condizioni dell'erba richiedessero troppa potenza al motore, utilizzare spezzoni più corti.

Il diametro del filo consentito va da 3 a 6 mm. Il filo in dotazione è da 4 mm.

Per protrarre la durata del filo si consiglia l'utilizzo di filo di prima qualità. Utilizzare sempre ricambi e spezzoni di filo originale.

Nota: la colorazione del filo non è influente sulla qualità.

Regolazione dell'altezza di taglio

La macchina deve essere lasciata appoggiare sulla coppa libera anteriore affinché l'altezza del taglio sia il più possibile omogenea.

Le coppe in dotazione sono due e consentono di regolare l'altezza di taglio a 25 o a 45 cm circa. Per la sostituzione, vedere alla voce Montaggio dell'applicazione.

Manutenzione dell'applicazione - sostituzione del filo

L'usura e gli urti sono la causa della rottura del filo. Ogniqualvolta il taglio non è soddisfacente, arrestare la macchina e verificare le condizioni del filo e, nel caso, sostituirlo.

Per la sostituzione, provvedere ad eliminare l'eventuale spezzone rimasto ed infilare lo spezzone nuovo nel modo indicato in fig. 20.

Gli spezzoni di filo in dotazione misurano Ø4mm x 560mm.

La lunghezza massima dello spezzone non deve comunque superare i 690 mm affinché il filo non venga in contatto con le ruote.

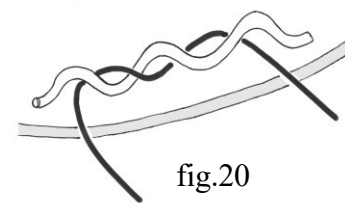


fig.20

Applicazione	Tipo di vegetazione	Grado di triturazione	Larghezza di taglio	Regolazione altezza di taglio
Lama 53	Erba folta e sterpi	Alto	53 cm	SI
Filo	Erba folta, rasatura di piante e muri	Medio	50 ÷ 70 cm	SI

11.0 APPLICAZIONI (solo serie Alhambra)

Alcuni accessori, fornibili su richiesta, rendono più agevole ed efficace il lavoro, adattando la macchina a particolari situazioni.

Eventuali istruzioni integrative per il montaggio e per l'uso degli accessori possono essere fornite assieme agli accessori.

Al momento di andare in stampa, le applicazioni disponibili sono le seguenti.

11.1 Applicazione tendina laterale



Consente di ordinare sul terreno (lateralmente al percorso seguito dalla macchina) l'erba durante il taglio.



ATTENZIONE: l'operazione di montaggio dell'applicazione richiede molta cura e deve essere eseguita da persona competente.



Scollegare il cappuccio della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.

Montaggio dell'applicazione (figg. 21-22-23)



ATTENZIONE: Il montaggio dell'applicazione richiede un discreto grado di competenza meccanica; inoltre lo scorretto montaggio di una delle parti può causare il distacco di uno o più componenti durante il funzionamento della macchina; queste parti, girando ad alte velocità possono essere scagliate e causare gravi danni a persone e/o cose.

- 1) Staccare per precauzione il cappuccio dalla candela.
- 2) Inserire la tendina laterale (gialla) sul tubo di sostegno previsto (fig. 21).
- 3) Inserire quindi il tubo di sostegno tendina laterale nel traversino previsto in macchina (fig. 22).
- 4) Fissare quindi l'applicazione con il pomolo in nylon fornito (fig. 23).
- 5) Reinserire il cappuccio candela.



ATTENZIONE: la tendina laterale aumenta l'ingombro della macchina.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

Manutenzione dell'applicazione

Prima di iniziare il lavoro verificare che l'applicazione sia correttamente montata sulla macchina e che il pomolo di serraggio sia dovutamente fissato.

Non utilizzare l'applicazione nel caso si evidenzino rotture o difetti della stessa.

12.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLI	Domino			Alhambra			
	TS LC	TS PRO LC	TS PRO/H	TS LC	TS 170HO	TS PRO LC	TS PRO 170HO
Motore	Loncin – 4 tempi	Loncin – 4 tempi	HONDA GCV 190	Loncin – 4 tempi	HONDA GCV 160	Loncin – 4 tempi	HONDA GXV 160
Cilindrata	196 cc	196 cc	187 cc	196 cc	163 cc	196 cc	163 cc
Potenza (kW) @ rpm	4.1 3600	4.1 3600	3.8 3600	4.1 3600	3.6 3600	4.1 3600	3.6 3600
Combustibile	Benzina						
Marce	1 in avanti	3 in avanti 1 indietro	3 in avanti 1 indietro	1 in avanti		3 in avanti 1 indietro	
Larghezza di taglio	secondo l'applicazione			60 cm			
Peso netto (kg)	63.9	64.5	65.4	73.5	74.1	74.6	77.6
Livello di potenza sonora misurato (dB)	109	109	110	108	110	109	110
Livello di potenza sonora garantito L _{WA} (dB)	114						
Vibrazioni: ā(h,w) (UNI EN 12733) Incertezza di misura: 10%	3.28 m/s ²						

13.0 CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LIMITATA DELLA BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ

- a) La nostra società garantisce il corretto e buon funzionamento di tutte le macchine agricole ed industriali di nostra commercializzazione per la durata di 24 mesi (12 mesi per uso professionale) dal momento della vendita; ai fini del periodo di validità della garanzia per il prodotto fa fede lo scontrino fiscale e/o la fattura di acquisto del prodotto stesso.
- b) Tale garanzia si concretizza nell'azione di sostituzione gratuita dei vari componenti, meccanici ed elettrici, che dovessero rendersi inutilizzabili per difetto di fabbricazione o di materiale accertato presso la nostra Società.
- c) La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi difettosi e/o guasti dopo che questi ci sono pervenuti. Eventuali impieghi di manodopera per lo smontaggio, il rimontaggio e la messa a punto della macchina dovranno pertanto essere pagati dal cliente. Sono altresì a carico del cliente le spese di trasporto.
- d) Sono esclusi dalla garanzia tutti quegli organi la cui usura è dovuta al normale uso. Questi, ad esempio sono: dischi taglienti, sezioni falcianti, seghe circolari, coltelli, frese, seghe a catena, barre di motoseghe, candele di accensione ecc.
- e) Tutti i componenti da noi riconosciuti difettosi e sostituiti gratuitamente in garanzia, saranno da noi trattenuti.
- f) Eventuali sostituzioni gratuite di componenti anche se da noi riconosciuti difettosi, non saranno, in nessun caso, motivo o pretesto per protrarre o sospendere i termini di pagamento già precedentemente concordati.
- g) Durante tutto il periodo della garanzia, le macchine soggette alla predetta garanzia, non potranno essere cedute permanentemente in uso, rivendute ed esportate, pena la decadenza della garanzia stessa.
- h) La nostra Società declina ogni responsabilità per danni derivanti a persona o a cose a seguito dell'uso delle macchine da noi costruite anche se eventualmente tali danni dovessero essere provocati da macchine ancora coperte dalla nostra garanzia.

BLUE BIRD INDUSTRIES

N.B. Seguire attentamente le istruzioni sull'uso e la manutenzione di ogni macchina, specialmente quelle riguardanti il periodo di rodaggio.

14.0 ASSISTENZA TECNICA DEL MOTORE

Eventuali richieste di assistenza tecnica (incluse le richieste di garanzia), devono essere presentate direttamente ai centri assistenza autorizzati:

Briggs & Stratton (www.rama.it)

Honda (www.honda-engines-eu.com).

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRICAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
DECESPUGLIATORE A RUOTE – WHEELED BRUSHCUTTER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYP:
ALHAMBRA TS LC – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO LC – ALHAMBRA TS PRO 170HO – DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – DOMINO TS PRO H

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – ALHAMBRA TS LC	108/114
DOMINO TS PRO H – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO 170HO	110/114
ALHAMBRA TS PRO LC	109/114

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISERED E STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΖΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:
EN 62481-1:2015/A11:2022 EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

e) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERIJNY:
AA24AA000000001 – ZZ99ZZ999999999

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANÈ (VI) – ITALIA 28-04-2023
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verställande direktör – Administrerende direktør – O POE PO - Prezes

VANDA VITELLA



(GB) Technical documentation maintained by (D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(F) Documentation technique maintenue par (E) Documentacion tecnica mantenida por
(I) Documentazione tecnica conservata da (NL) Technische documentatie onderhouden door
(DK) Teknisk dokumentation tilhænder ved (P) Documentação tecnica mantida por
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä (SE) Teknisk dokumentation tillhålls av
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av (GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA





BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel.0445 314138
www.bluebirdind.com